



Peat Marwick  
Auditores & Consultores

Apartado Postal 17-15-0038B  
Quito, Ecuador

Av. República de El Salvador  
No. 734 y Portugal  
Ed. Athos 3er. Piso

Telefax: (593-2) 244-4225  
244-4228  
245-0356  
E-mail: auditorq@kpmg.com.ec

### Informe de los Auditores Independientes

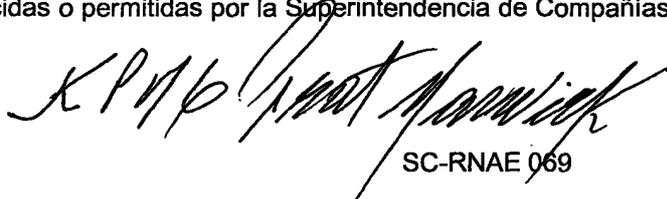
Al Representante Legal  
COTECNA INSPECTION S. A.- Sucursal Ecuador:

Hemos efectuado la auditoría de los balances generales adjuntos de Cotecna Inspection S. A. - Sucursal Ecuador al 31 de diciembre del 2001 y 2000, y de los estados conexos de utilidades, de fondos de capital y de flujos de efectivo por los años que terminaron en esas fechas. Estos estados financieros son responsabilidad de la administración de Cotecna Inspection S. A. - Sucursal Ecuador. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre estos estados financieros con base en nuestras auditorías.

Efectuamos nuestras auditorías de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas en la República del Ecuador. Esas normas requieren que planifiquemos y realicemos la auditoría para obtener una seguridad razonable acerca de si los estados financieros están libres de errores significativos. Una auditoría incluye examinar, sobre una base selectiva, la evidencia que respalda los montos y las revelaciones en los estados financieros. Una auditoría incluye evaluar tanto los principios de contabilidad utilizados y las estimaciones significativas hechas por la administración, como la presentación en conjunto de los estados financieros. Consideramos que nuestras auditorías ofrecen una base razonable para nuestra opinión.

Como se explica en la nota 1(b), la Compañía prepara sus estados financieros y lleva sus registros de contabilidad de conformidad con las normas ecuatorianas de contabilidad y normas o prácticas establecidas o permitidas por la Superintendencia de Compañías de la República del Ecuador, las cuales difieren en ciertos aspectos de las normas internacionales de contabilidad.

En nuestra opinión, los estados financieros antes mencionados presentan razonablemente, en todos sus aspectos importantes, la situación financiera de Cotecna Inspection S. A. - Sucursal Ecuador al 31 de diciembre del 2001 y 2000, los resultados de sus operaciones y sus flujos de efectivo por los años que terminaron en esas fechas, de conformidad con las normas ecuatorianas de contabilidad y normas o prácticas establecidas o permitidas por la Superintendencia de Compañías de la República del Ecuador.



SC-RNAE 069

1 de marzo del 2002



Gino A. Erazo, Socio  
Registro No. 17121



KPMG Peat Marwick C. Ltda.  
Firma Miembro de KPMG Internacional,  
una Asociación Suíza

COTECNA INSPECTION S. A.  
(SUCURSAL ECUADOR)  
(Quito - Ecuador)

Balances Generales

31 de diciembre del 2001 y 2000

(Expresado en dólares de los Estados Unidos de Norteamérica - US\$)

<u>Activos</u>		<u>2001</u>	<u>2000</u>
<b>Activos circulantes:</b>			
Efectivo	US\$	363.575	206.179
Inversiones temporales (nota 3)		400.000	-
Cuentas por cobrar - clientes, neto de estimación para cuentas de cobro dudoso de US\$ 216.027 en el 2001 y US\$156.749 en el 2000 (nota 4)		1.276.674	1.128.297
Otras cuentas por cobrar (nota 5)		230.126	843.989
Gastos pagados por anticipado		<u>10.320</u>	<u>3.549</u>
<b>Total activos circulantes</b>		<b>2.280.695</b>	<b>2.182.014</b>
Muebles, enseres y equipos, neto (nota 6)		299.365	238.288
Inversiones en valores, neto de reserva para deterioro de inversiones de US\$ 27.292 en el 2001 (nota 7)		27.292	6.200
Cargos diferidos, neto (nota 8)		14.656	15.143
Otros activos (nota 9)		<u>23.263</u>	<u>31.729</u>
	<b>US\$</b>	<b><u>2.645.271</u></b>	<b><u>2.473.374</u></b>
 <b><u>Pasivos y Fondos de Capital</u></b>			
<b>Pasivos circulantes:</b>			
Sobregiro bancario	US\$	19.999	37.883
Otras cuentas por pagar (nota 10)		890.521	1.056.315
Gastos acumulados por pagar (nota 11)		<u>213.642</u>	<u>201.642</u>
<b>Total pasivos circulantes</b>		<b>1.124.162</b>	<b>1.295.840</b>
<b>Fondos de capital:</b>			
Capital asignado - Casa Matriz		8.604	8.604
Reserva legal (nota 13)		4.302	43
Reserva de capital (nota 2-b)		(40.739)	(40.739)
Utilidades disponibles (nota 13)		<u>1.548.942</u>	<u>1.209.626</u>
<b>Fondos de capital, neto</b>		<b><u>1.521.109</u></b>	<b><u>1.177.534</u></b>
	<b>US\$</b>	<b><u>2.645.271</u></b>	<b><u>2.473.374</u></b>

Véanse las notas que acompañan a los estados financieros.

COTECNA INSPECTION S. A.  
(SUCURSAL ECUADOR)

Estados de Utilidades

Años que terminaron el 31 de diciembre del 2001 y 2000

(Expresado en dólares de los Estados Unidos de Norteamérica – US\$)

	<u>2001</u>	<u>2000</u>
Ingresos (nota 16):		
Por servicios de inspección en origen	US\$ 11.551.880	7.022.170
Por servicios de aforo físico	1.057.332	1.302.664
Por servicios de inspección de exportaciones	<u>138.575</u>	<u>136.570</u>
	12.747.787	8.461.404
Costo de los servicios prestados (nota 14)	<u>8.150.383</u>	<u>5.623.970</u>
Utilidad bruta en operaciones	4.597.404	2.837.434
Gastos de operación (nota 15):		
Administrativos, generales y de ventas	<u>3.963.161</u>	<u>2.087.913</u>
Utilidad en operaciones	634.243	749.521
Otros ingresos (egresos):		
Diferencias en cambio, neta (nota 2-a)	-	116.012
Intereses ganados, neto	5.051	7.052
Resultados por exposición a la inflación (nota 2-a)	-	(115.553)
Pérdida en valuación de inversiones en valores	(27.292)	-
Pérdida en venta de muebles, enseres y equipos	(7.652)	-
Misceláneos, neto	<u>(13.927)</u>	<u>(2.725)</u>
Otros (egresos) ingresos, neto	<u>(43.820)</u>	<u>4.786</u>
Utilidad antes de la participación de los empleados en las utilidades e impuesto a la renta	590.423	754.307
Participación de los empleados en las utilidades (notas 1 - k y 11)	<u>102.144</u>	<u>128.749</u>
Utilidad antes de impuesto a la renta	488.279	625.558
Impuesto a la renta, estimado (notas 1 - j y 12)	<u>144.704</u>	<u>182.395</u>
Utilidad neta (nota 13)	US\$ <u>343.575</u>	<u>443.163</u>

Véanse las notas que acompañan a los estados financieros.

COTECNA INSPECTION S.A.  
(SUCURSAL ECUADOR)

Estados de Fondos de Capital

Años que terminaron el 31 de diciembre del 2001 y 2000

(Expresado en dólares de los Estados Unidos de Norteamérica - US\$)

	Capital asignado	Reserva legal (nota 13)	Reserva de capital (nota 2-b)	Reserva por revalorización del patrimonio (nota 2-b)	Reexpresión monetaria (nota 2-b)	Utilidades disponibles (nota 13)	Fondos de capital, neto
Saldos al 31 de diciembre de 1999, como fueron previamente informados	US\$ 11.017	55	-	42.802	-	563.905	617.779
Ajuste por variación acumulada al 31 de diciembre de 1999 entre el índice de devaluación y el índice de inflación (nota 2)	-	-	-	<u>27.610</u>	<u>(95.496)</u>	<u>184.478</u>	<u>116.592</u>
Saldos al inicio del año reestructurados	11.017	55	-	70.412	(95.496)	748.383	734.371
Aumento (disminución) por devaluación (nota 2)	(2.413)	(12)	-	(15.655)	-	18.080	-
Utilidad neta	-	-	-	-	-	443.163	443.163
Transferencia de saldos a la cuenta de reserva de capital	-	-	<u>(40.739)</u>	<u>(54.757)</u>	<u>95.496</u>	-	-
Saldos al 31 de diciembre del 2000	8.604	43	(40.739)	-	-	1.209.626	1.177.534
Utilidad neta	-	-	-	-	-	343.575	343.575
Transferencia a reserva legal	-	4.259	-	-	-	(4.259)	-
Saldos al 31 de diciembre del 2001	US\$ <u>8.604</u>	<u>4.302</u>	<u>(40.739)</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>1.548.942</u>	<u>1.521.109</u>

Véanse las notas que acompañan a los estados financieros.

COTECNA INSPECTION S. A.  
(SUCURSAL ECUADOR)

Estados de Flujos de Efectivo

Años que terminaron el 31 de diciembre del 2001 y 2000

(Expresado en dólares de los Estados Unidos de Norteamérica - US\$)

	<u>2001</u>	<u>2000</u>
Flujos de efectivo de las actividades de operación:		
Efectivo recibido de clientes y otros	US\$ 13.153.995	7.756.366
Efectivo pagado a proveedores, empleados y otros	<u>(12.372.303)</u>	<u>(7.753.204)</u>
Efectivo neto proveniente de las operaciones	781.692	3.162
Intereses ganados, neto	5.051	7.052
Otros	<u>(13.927)</u>	<u>(2.725)</u>
Efectivo neto provisto por las actividades de operación	772.816	7.489
Flujos de efectivo de las actividades de inversión:		
Adiciones de muebles, enseres y equipos	(150.589)	(72.393)
Venta de muebles, enseres y equipos	-	2.258
Adiciones a cargos diferidos	(4.399)	-
(Aumento) disminución en inversiones en valores	(48.384)	4.000
proveniente de la venta de muebles, enseres y equipos	5.836	-
Efectivo neto utilizado en las actividades de inversión	<u>(197.536)</u>	<u>(66.135)</u>
Efectivo provisto por las actividades de financiamiento		
Aumento (disminución) en sobregiro bancario	(17.884)	16.423
Efecto variación de la tasa de cambio	-	<u>(69.640)</u>
Aumento (disminución) neto del efectivo y equivalentes de efectivo	557.396	(111.863)
Efectivo y equivalentes de efectivo al inicio del año	<u>206.179</u>	<u>318.042</u>
Efectivo y equivalentes de efectivo al final del año	US\$ <u>763.575</u>	<u>206.179</u>
Conciliación de la utilidad neta al efectivo neto provisto por las actividades de operación:		
Utilidad neta	US\$ 343.575	443.163
Ajustes para reconciliar el ingreso neto provisto por las actividades de operación		
Depreciación de muebles, enseres y equipos	76.024	59.097
Amortización de cargos diferidos	4.886	5.749
Bonificación por desahucio	-	12.368
Estimación para cuentas de cobro dudoso	59.278	102.678
Provisión para deterioro de inversiones en valores	27.292	-
Pérdida en venta de muebles, enseres y equipos	7.652	-
Diferencias en cambio	-	(116.012)
Resultados por exposición a la inflación	-	115.553
Cambios netos en activos y pasivos:		
Aumento en cuentas por cobrar - clientes	(207.655)	(577.647)
Disminución (aumento) en otras cuentas por cobrar	613.863	(483.781)
Aumento de Gastos pagados por anticipado	(6.771)	-
Disminución (aumento) en otros activos	8.466	(8.463)
(Disminución) aumento en otras cuentas por pagar	(165.794)	334.161
Aumento en gastos acumulados por pagar	<u>12.000</u>	<u>120.623</u>
Efectivo neto provisto por las actividades de operación	US\$ <u>772.816</u>	<u>7.489</u>

Véanse las notas que acompañan a los estados financieros.

COTECNA INSPECTION S. A.  
(SUCURSAL ECUADOR)

Notas a los Estados Financieros

31 de diciembre del 2001 y 2000

(Expresado en dólares de los Estados Unidos de Norteamérica - US\$)

(1) Resumen de las Políticas Importantes de Contabilidad

**(a) Descripción del Negocio y Entorno Económico**

Cotecna Inspection S. A.- Sucursal Ecuador fue constituida en Quito-Ecuador el 23 de agosto de 1994. La finalidad social de la sucursal es dedicarse a operaciones de verificación, control, evaluación, estudios técnicos cualitativos y cuantitativos por cuenta de terceros, acerca de toda clase de materias primas, semi-acabadas, acabadas, equipos, máquinas e instalaciones de cualquier clase, así como a efectuar toda clase de operaciones comerciales, financieras, mobiliarias o inmobiliarias relacionadas directa o indirectamente con su finalidad. La Compañía es una sucursal de Cotecna Inspection S. A. de Ginebra - Suiza.

En marzo del 2000 mediante la promulgación de la Ley para la Transformación Económica del Ecuador, el Gobierno del Ecuador adoptó el esquema monetario de dolarización. Mediante esa Ley se prohibió la emisión de billetes en sucres, salvo el acuñamiento de moneda fraccionaria, y se dispuso el reemplazo de los sucres en circulación por dólares de los Estados Unidos de Norteamérica a través de su canje en el Banco Central del Ecuador a la tasa de 25.000 unidades de sucres ecuatorianos (S/.) por un dólar de los Estados Unidos de Norteamérica (US\$).

La economía ecuatoriana durante el año 2001 experimentó cierta estabilidad debido a la adopción del esquema monetario de la dolarización, la recuperación del precio internacional del petróleo hasta finales del año 2001, el incremento de las remesas de los ecuatorianos residentes en el exterior, al apoyo recibido del Fondo Monetario Internacional y de los Organismos Multilaterales de Crédito; así como por la inversión efectuada por el sector privado en el proceso de construcción del oleoducto de crudos pesados (OCP), todo lo cual ha permitido la recuperación de la economía ecuatoriana, lo que se refleja en el crecimiento del producto interno bruto de aproximadamente 5% en el año 2001 (2.3% en el año 2000) y en la reducción del índice de inflación del año 2001 al 22,4% (91% en el año 2000); todas estas situaciones han generado una reactivación del consumo y de las distintas actividades de la economía ecuatoriana.

Sin embargo, la estabilidad de la economía ecuatoriana en el corto plazo continúa dependiendo del precio del petróleo, de la asistencia del Fondo Monetario Internacional y Organismos Multilaterales de Crédito y del apoyo que el Gobierno Ejecutivo logre del Congreso Nacional de los sectores productivos y sociales para lograr reformas macroeconómicas y estructurales para atraer la inversión extranjera a las principales actividades bajo la administración del Estado Ecuatoriano, actividades que son necesarias para consolidar el esquema monetario adoptado y el crecimiento sostenido de la economía ecuatoriana.

**(b) Base de Presentación**

Los estados financieros adjuntos han sido preparados de acuerdo con las Normas Ecuatorianas de Contabilidad (NEC), las que han sido adoptadas por la Superintendencia de Compañías de la República del Ecuador y son similares a las Normas Internacionales de Contabilidad (NIC) de las que se derivan. Las Normas Ecuatorianas de Contabilidad se refieren a la presentación de los estados financieros, estado de flujos de efectivo, contingencias y eventos que ocurren después de la fecha del balance, contabilización de errores fundamentales y cambios en políticas contables y revelaciones de partes relacionadas. Para aquellos aspectos específicos no contemplados en las normas ecuatorianas de contabilidad, se siguen las políticas o prácticas establecidas o permitidas por la Superintendencia de Compañías de la República del Ecuador.

(Continúa)

COTECNA INSPECTION S. A.  
(SUCURSAL ECUADOR)

Notas a los Estados Financieros

(Expresado en dólares de los Estados Unidos de Norteamérica - US\$)

Las principales diferencias entre las normas de contabilidad establecidas por la Superintendencia de Compañías de la República del Ecuador y las Normas Internacionales de Contabilidad (NIC) se describen a continuación:

- Las normas ecuatorianas de contabilidad y las normas internacionales de contabilidad requieren la reestructuración de los estados financieros de años anteriores cuando existe un cambio contable; sin embargo, tal como se explica en la nota 2 (c), los saldos del año 2000 no fueron reestructurados, debido a que la Norma Ecuatoriana de Contabilidad Financiera NEC No. 17 "Conversión de Estados Financieros para Efectos de Aplicar el Esquema de Dolarización" no requería dicho procedimiento; y las normas o prácticas contables de la Superintendencia de Compañías de la República del Ecuador tampoco requieren que se realicen el ajuste a los saldos iniciales.
- Las normas internacionales de contabilidad requieren que los activos sean revisados por deterioro y que las pérdidas por deterioro sean reconocidas cuando el valor registrado de un activo exceda al más alto del precio neto estimado de venta y el valor presente de la estimación de los flujos de caja futuros que se esperan recibir del uso continuo del activo.
- Las normas internacionales de contabilidad requieren que se reconozca en los estados financieros el impuesto diferido resultante de las diferencias entre los saldos de los activos y pasivos reportados para propósitos financieros (de acuerdo a normas internacionales de contabilidad) y los reportados para propósitos tributarios o por el crédito tributario proveniente de pérdidas trasladables a períodos futuros.

En el año 2002 la Federación Nacional de Contadores Públicos del Ecuador adoptó varias Normas Internacionales de Contabilidad, las que se refieren a algunos de los asuntos antes mencionados y las cuales tienen vigencia a partir del 1 de enero del 2002.

**(c) Cambio en la Moneda de Reporte**

Los estados financieros adjuntos están expresados en dólares de los Estados Unidos de Norteamérica de conformidad con la disposición transitoria séptima de la "Ley de Transformación Económica del Ecuador", la que dispuso, como parte de la implantación del esquema monetario de dolarización, la conversión de las cifras contables al 31 de marzo del 2000 de sucres ecuatorianos a dólares de los Estados Unidos de Norteamérica. La conversión a dólares se efectuó de acuerdo con la Norma Ecuatoriana de Contabilidad Financiera NEC No. 17 "Conversión de Estados Financieros para Efectos de Aplicar el Esquema de Dolarización" (véase nota 2-a). A partir del 31 de marzo del 2000 la información financiera se procesa y reporta en dólares de los Estados Unidos de Norteamérica.

**(d) Inversiones Temporales**

Las inversiones temporales están registradas al costo. Los intereses ganados que generan las inversiones temporales se llevan a resultados por el método del devengado.

**(e) Estimación para Cuentas de Cobro Dudoso**

La Compañía establece con cargo a resultados una provisión para cubrir posibles pérdidas que pueden llegar a producirse en la recuperación de las cuentas por cobrar, en base a una evaluación individual de las mismas. Los castigos de las cuentas por cobrar consideradas irrecuperables son debitados de la cuenta de estimación para cuentas de cobro dudoso.

(Continúa)

COTECNA INSPECTION S. A.  
(SUCURSAL ECUADOR)

Notas a los Estados Financieros

(Expresado en dólares de los Estados Unidos de Norteamérica – US\$)

**(f) Muebles, Enseres y Equipos**

Los muebles, enseres y equipos se presentan neto de la depreciación acumulada y están registrados a una base que se aproxima al costo histórico medido en dólares de los Estados Unidos de Norteamérica (véase nota 2-a) y al costo aquellos adquiridos a partir del 1 de abril del 2000.

Las renovaciones y mejoras importantes se capitalizan, mientras que los reemplazos menores, reparaciones y mantenimiento que no mejoran el activo, ni alargan su vida útil, se cargan como gasto a medida que se efectúan.

La depreciación de los muebles, enseres y equipos se calcula utilizando el método de línea recta en base a la vida útil estimada de los respectivos activos, según a los siguientes porcentajes anuales:

Equipos de oficina, muebles y enseres	10%
Adecuaciones	10% y 20%
Equipos de computación y vehículos	<u>20%</u>

El gasto por depreciación se carga a los resultados del año.

**(g) Inversiones en Valores**

Corresponden a certificados de depósitos reprogramados que se encuentran registrados a su valor nominal, y se presentan neto de la reserva para deterioro de inversiones.

La Compañía establece con cargo a resultados reservas para cubrir posibles pérdidas que puedan llegar a producirse en la recuperación de las inversiones en valores, mediante una evaluación individual de las mismas. En el año 2001 la provisión por este concepto ascendió a US\$27.292 con cargo a los resultados del año.

**(h) Cargos Diferidos**

Los cargos diferidos están registrados a una base que se aproxima al costo histórico medido en dólares de Estados Unidos de Norteamérica y al costo aquellos adquiridos a partir del 1 de abril del 2001 y se presentan neto de la amortización acumulada.

La Compañía difiere todos aquellos gastos relacionados con la etapa preoperacional y con la implantación de un sistema computarizado de información financiera.

Los cargos diferidos se amortizan en base al método de línea recta, aplicando una tasa del 20% anual.

**(i) Reserva para Jubilación Patronal y Desahucio**

El Código del Trabajo de la República del Ecuador establece la obligación por parte de los empleadores de conceder el beneficio de jubilación patronal a todos aquellos empleados que hayan cumplido un mínimo de 25 años de servicio en una misma Institución. Además, las reformas laborales vigentes establecen la obligatoriedad de reconocer en forma proporcional el beneficio jubilatorio a aquellos empleados cuyo tiempo de servicio este comprendido entre los 20 y 25 años en la Compañía. Adicionalmente, el Código del Trabajo establece que para aquellos casos en que la relación laboral termine por desahucio, el empleador debe indemnizar al trabajador con el equivalente al 25% de su último salario multiplicado por el número de años de servicio.

La Compañía, considerando que la antigüedad promedio de los empleados no llega a cinco años, no ha estimado necesario efectuar provisión alguna por jubilación patronal debido a que la reserva y el gasto requerido no serían significativos.

(Continúa)

COTECNA INSPECTION S. A.  
(SUCURSAL ECUADOR)

Notas a los Estados Financieros

(Expresado en dólares de los Estados Unidos de Norteamérica – US\$)

**(j) Provisión para Impuesto a la Renta**

La provisión para impuesto a la renta se calcula mediante la aplicación de la tasa corporativa de impuesto a la renta del 25% aplicable a las utilidades gravables y se carga a los resultados del año en que se devenga.

**(k) Participación de los Empleados en las Utilidades**

Las leyes laborales de la República del Ecuador, requieren que la Compañía distribuya entre sus empleados el 15% de sus utilidades antes del impuesto a la renta. Este cargo es registrado en los resultados del año en que se devenga.

**(l) Equivalentes de Efectivo**

La Compañía para propósitos del estado de flujos de efectivo considera como equivalentes de efectivo los saldos de efectivo y las inversiones, cuyos plazos son menores a 60 días.

**(m) Uso de Estimaciones**

La preparación de los estados financieros de acuerdo con las normas ecuatorianas de contabilidad y normas o prácticas establecidas o permitidas por la Superintendencia de Compañías de la República del Ecuador, requiere que la Administración de la Compañía realice estimaciones y supuestos que afectan los saldos reportados de activos y pasivos y revelación de contingentes a la fecha de los estados financieros. Los resultados reales podrían diferir de aquellas estimaciones.

**(2) Conversión de los Estados Financieros de Sucres Ecuatorianos a Dólares de los Estados Unidos de Norteamérica**

**(a) Conversión de Estados Financieros**

En marzo del 2000 el Gobierno del Ecuador adoptó formalmente el dólar de los Estados Unidos de Norteamérica como moneda de curso legal en el país y según se indica en la nota 1 (c), como parte de la implantación de este esquema monetario, se dispuso que las compañías ecuatorianas efectúen la conversión de los saldos al 31 de marzo del 2000 de sus registros de contabilidad de sucres ecuatorianos a dólares de los Estados Unidos de Norteamérica de conformidad con la Norma Ecuatoriana de Contabilidad Financiera "NEC No 17".

La Compañía convirtió los saldos de sus estados financieros al 31 de marzo del 2000 de sucres ecuatorianos a dólares de los Estados Unidos de Norteamérica de acuerdo con las provisiones de la Norma Ecuatoriana de Contabilidad Financiera "NEC No 17". Esta norma requirió que previamente a la conversión a dólares se ajusten los saldos en sucres de las partidas no monetarias del balance general para reconocer además de los efectos de la inflación que se venía registrando al cierre de cada año hasta el 31 de diciembre de 1999, los efectos de la diferencia entre los índices de la inflación y devaluación a fin de llevar las cifras en dólares de las partidas no monetarias del balance general a montos similares a los que resultarían de la remedición de los costos históricos en sucres ecuatorianos a dólares de los Estados Unidos de Norteamérica. Un resumen de los procedimientos aplicados es el siguiente:

- Los saldos en sucres ecuatorianos de las partidas no monetarias del balance general al 31 de marzo del 2000 fueron ajustados por el índice de inflación desde el 1 de enero del 2000, o fecha de origen de la partida si fuere posterior y el 31 de marzo del 2000. El índice de inflación entre el 1 de enero y el 31 de marzo del 2000 ascendió a 32.8118% de acuerdo al índice de precios al consumidor urbano publicado por el Instituto Nacional de Estadísticas y Censos (INEC).

(Continúa)

COTECNA INSPECTION S. A.  
(SUCURSAL ECUADOR)

Notas a los Estados Financieros

(Expresado en dólares de los Estados Unidos de Norteamérica - US\$)

- Los saldos en sucres corregidos por el índice de inflación de las partidas no monetarias del balance general al 31 de marzo del 2000 fueron ajustados por el índice especial de corrección de brecha, el que surge de la variación acumulada entre las tasas de inflación (según los índices de precios al consumidor urbano publicados por el INEC) y devaluación (según las tasas de cambio de compra del dólar del total del sistema financiero nacional publicadas por el Banco Central del Ecuador) por el período comprendido entre el 1 de diciembre de 1991, o fecha de origen de la partida si fuere posterior (fecha de última compra en el caso de los inventarios) y el 31 de marzo del 2000. El índice especial de corrección de brecha entre el 31 de diciembre de 1991 y el 31 de diciembre de 1999 fluctúa entre el 26.885% y el 111.261%; y el índice especial de corrección de brecha entre el 1 de enero y el 31 de marzo del 2000 fue negativo en (3.59654%).
- El efecto del ajuste por el índice de inflación y el índice especial de corrección de brecha por el período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de marzo del 2000 ascendió a US\$ 115.553 de pérdida y se llevó a resultados a la cuenta de otros (ingresos) egresos - resultados por exposición a la inflación. Hasta el 31 de diciembre de 1999 el efecto del ajuste por el índice de inflación se llevaba a la cuenta de patrimonio - reexpresión monetaria.
- El efecto del ajuste por el índice especial de corrección de brecha hasta el 31 de diciembre de 1999 ascendió a US\$ 95.496 y se llevó a la cuenta de patrimonio - reexpresión monetaria.
- De conformidad con las normas ecuatorianas de contabilidad los saldos de las partidas monetarias del balance general al 31 de marzo del 2000 denominadas en dólares de los Estados Unidos de Norteamérica o su equivalente en otras monedas extranjeras, fueron expresadas en sucres a la tasa de cambio de S/.25.000 por cada US\$1. La utilidad en cambio neta resultante de la variación entre la tasa de cambio al 31 de diciembre de 1999 (S/.20.243 por cada US\$1 utilizada por la Compañía) y la tasa de cambio de S/. 25.000 por cada US\$ 1 se llevó a resultados y ascendió a US\$ 116.012.
- Los saldos de los estados financieros al 31 de marzo del 2000 expresados en sucres ecuatorianos y ajustados según los procedimientos antes indicados fueron convertidos a dólares de los Estados Unidos de Norteamérica a la tasa de cambio de S/.25.000 por cada US\$1; dichos saldos fueron la base para iniciar la contabilidad en dólares.

**(b) Ajuste de Años Anteriores**

De conformidad con las provisiones de la Norma Ecuatoriana de Contabilidad Financiera "NEC No.17", los saldos al inicio del año de las cuentas de fondos de capital han sido ajustados para reconocer el efecto que en las partidas no monetarias del balance general tiene el índice especial de corrección de brecha; tales saldos han sido expresados en dólares de los Estados Unidos de Norteamérica, según se muestra a continuación:

COTECNA INSPECTION S.A.  
(SUCURSAL ECUADOR)

Notas a los Estados Financieros

(Expresado en dólares de los Estados Unidos de Norteamérica - US\$)

		<u>Capital asignado</u>	<u>Reserva legal</u>	<u>Reserva por revalorización monetaria</u>	<u>Reexpresión monetaria</u>	<u>Utilidades disponibles</u>
Saldos al 31 de diciembre de 1999 como fueron reportados:						
- en miles de sucres	S/.	215.109	1.081	835.755	-	11.010.732
- convertido a dólares a la tasa de S/.19.525,89 por cada US\$1	US\$	11.017	55	42.802	-	563.905
Efecto del ajuste del índice especial de brecha al 31 de diciembre de 1999 (neto del efecto del índice de inflación de enero a marzo del 2000):						
En miles de sucres:						
- Cuentas de fondos de capital	S/.	-	-	539.109	(4.141.198)	3.602.089
- Muebles enseres y equipos	-	-	-	-	2.115.935	-
- Cargos diferidos	-	-	-	-	160.615	-
Convertido a dólares a la tasa de S/.19.525,89 por cada US\$1	US\$	-	-	<u>27.610</u>	<u>(95.496)</u>	<u>184.478</u>
Saldos al 31 de diciembre de 1999 reestructurados:						
- En miles de sucres	S/.	<u>215.109</u>	<u>1.081</u>	<u>1.374.864</u>	<u>(1.864.648)</u>	<u>14.612.821</u>
- Convertido a dólares a la tasa de S/.19.525,89 por cada US\$1	US\$	<u>11.017</u>	<u>55</u>	<u>70.412</u>	<u>(95.496)</u>	<u>748.383</u>

(Continúa)

COTECNA INSPECTION S. A.  
(SUCURSAL ECUADOR)

Notas a los Estados Financieros

(Expresado en dólares de los Estados Unidos de Norteamérica – US\$)

De acuerdo a lo establecido en la Norma Ecuatoriana de Contabilidad Financiera “NEC No 17”, los saldos de las cuentas reserva por revalorización del patrimonio (cuenta que registra el efecto de la corrección monetaria por el índice de inflación y por el índice especial de corrección de brecha de las cuentas patrimoniales con excepción de utilidades disponibles) y reexpresión monetaria (cuenta que registra el efecto de la corrección monetaria por el índice de inflación y por el índice especial de corrección de brecha de los activos no monetarios y del patrimonio de los accionistas hasta el 31 de diciembre de 1999) fueron transferidos a la cuenta de patrimonio reserva de capital que se revela en el balance general que se adjunta. De acuerdo a las normas societarias vigentes, el saldo neto proveniente de las cuentas reserva por revalorización del patrimonio y reexpresión monetaria que figura en la cuenta reserva de capital no está sujeto a distribución a los accionistas, pero puede ser objeto de capitalización, previa decisión de la Junta General de Accionistas.

(c) **Comparabilidad de los Estados Financieros**

Por efecto de la aplicación de la Norma Ecuatoriana de Contabilidad Financiera “NEC No. 17” a los saldos al 31 de marzo del 2000 según fue requerido, en vez de al 1 de enero del 2000, los costos y gastos del primer trimestre del 2000 asociados a los activos y pasivos no monetarios (principalmente el inventario incluido en el costo de las ventas, depreciación y amortización) no fueron remediados en dólares de los Estados Unidos de Norteamérica; por consiguiente, la comparabilidad de los estados de utilidades de los años 2001 y 2000 está afectada por el asunto antes indicado. La utilidad neta proforma asumiendo la aplicación de la “NEC No.17” a los saldos al 1 de enero del 2000 no ha sido determinada.

(3) Inversiones Temporales

Las inversiones temporales constituyen depósitos a plazo con vencimiento en 60 días y devengan una tasa de interés promedio anual del 3,5%.

(4) Estimación para Cuentas de Cobro Dudoso

Un resumen del movimiento de la cuenta de estimación para cuentas de cobro dudoso al y por los años que terminaron el 31 de diciembre del 2001 y 2000 es como sigue:

	<u>2001</u>	<u>2000</u>
Saldo al inicio del año	US\$ 156.749	55.402
Cargado al gasto	59.278	102.678
Disminución por variación de la tasa de cambio	-	(1.331)
Saldo al final del año	US\$ <u>216.027</u>	<u>156.749</u>

(5) Otras Cuentas por Cobrar

Un detalle de otras cuentas por cobrar al 31 de diciembre del 2001 y 2000 es el siguiente:

	<u>2001</u>	<u>2000</u>
Casa Matriz y compañías relacionadas (nota 14)	US\$ 207.448	765.856
Anticipo a proveedores y otros	13.682	65.655
Ministerio de Economía y Finanzas – Impuesto al Valor Agregado – IVA	2.791	2.718
Funcionarios y empleados	<u>6.205</u>	<u>9.760</u>
	US\$ <u>230.126</u>	<u>843.989</u>

(6) Muebles, Enseres y Equipos

Un detalle y movimiento de los muebles, enseres y equipos al y por los años que terminaron el 31 de diciembre del 2001 y 2000 es como sigue:

COTECNA INSPECTION S. A.  
(SUCURSAL ECUADOR)

Notas a los Estados Financieros

(Expresado en dólares de los Estados Unidos de Norteamérica - US\$)

	Saldos al 31 de diciembre de 1999 reestructurados (nota 2)	Adiciones	Ventas y bajas	Saldos al 31 de diciembre del 2000	Adiciones	Ventas y bajas	Saldos al 31 de diciembre del 2001
Muebles y enseres	US\$ 96.293	10.327	4.430	102.190	9.668	434	111.424
Equipos de oficina	106.860	3.208	2.270	107.798	11.517	9.001	110.314
Equipos de computación	254.634	34.789	38.815	250.608	72.626	27.309	295.925
Vehículos	22.763	341	74	23.030	21.429	16.892	27.567
Adecuaciones	<u>30.487</u>	<u>23.728</u>	<u>525</u>	<u>53.690</u>	<u>35.349</u>	<u>-</u>	<u>89.039</u>
	511.037	72.393	46.114	537.316	150.589	53.636	634.269
Menos depreciación acumulada	<u>283.787</u>	<u>59.097</u>	<u>43.856</u>	<u>299.028</u>	<u>76.024</u>	<u>40.148</u>	<u>334.904</u>
	US\$ <u>227.250</u>	<u>13.296</u>	<u>2.258</u>	<u>238.288</u>	<u>74.565</u>	<u>13.488</u>	<u>299.365</u>

(Continúa)

COTECNA INSPECTION S. A.  
(SUCURSAL ECUADOR)

Notas a los Estados Financieros

(Expresado en dólares de los Estados Unidos de Norteamérica – US\$)

(7) Inversiones en Valores

Un resumen del saldo de inversiones en valores al 31 de diciembre del 2001 y 2000 es como sigue:

		<u>2001</u>	<u>2000</u>
Certificados de depósito reprogramados	US\$	6.200	6.200
Fondos retenidos		<u>48.384</u>	<u>-</u>
		54.584	6.200
 Menos reserva para deterioro de inversiones		<u>27.292</u>	<u>-</u>
	US\$	<u>27.292</u>	<u>6.200</u>

El saldo de las inversiones en valores – certificados de depósito reprogramados “CDR’s” corresponde a los “CDR’s” emitidos por una institución financiera del Estado, con plazo de 697 días desde la fecha de su emisión, vencimiento en marzo del 2002 y devenga una tasa de interés anual del 7%.

Las inversiones en valores – fondos retenidos representan los depósitos en efectivo que la Compañía mantenía en Filanbanco S. A., entidad que debido a problemas de liquidez dejó de operar en julio del 2001.

(8) Cargos Diferidos

Un detalle y movimiento de los cargos diferidos al y por los años que terminaron el 31 de diciembre del 2001 y 2000 es el siguiente:

		Saldo al 31 de diciembre de 1999 reestructurados (nota 2)	<u>Adiciones</u>	Saldo al 31 de diciembre del 2000	<u>Adiciones</u>	Saldo al 31 de diciembre del 2001
Gastos preoperacionales	US\$	53.726	-	53.726	-	53.726
Software		<u>23.600</u>	496	<u>24.096</u>	4.399	<u>28.495</u>
		77.326	496	77.822	4.399	82.221
 Menos amortización acumulada		<u>56.930</u>	<u>5.749</u>	<u>62.679</u>	<u>4.886</u>	<u>67.565</u>
	US\$	<u>20.396</u>	<u>(5.253)</u>	<u>15.143</u>	<u>(487)</u>	<u>14.656</u>

(9) Otros Activos

El siguiente es un resumen de otros activos al 31 de diciembre del 2001 y 2000:

		<u>2001</u>	<u>2000</u>
Garantías inmuebles	US\$	21.763	17.124
Garantías judiciales (nota 17)		<u>1.500</u>	<u>14.605</u>
	US\$	<u>23.263</u>	<u>31.729</u>

(Continúa)

COTECNA INSPECTION S. A.  
(SUCURSAL ECUADOR)

Notas a los Estados Financieros

(Expresado en dólares de los Estados Unidos de Norteamérica – US\$)

(10) Otras Cuentas por Pagar

El siguiente es un resumen de otras cuentas por pagar al 31 de diciembre del 2001 y 2000:

	<u>2001</u>	<u>2000</u>
Cotecna Inspection S. A. – Casa Matriz (nota 14)	US\$ 551.694	707.977
Ministerio de Economía y Finanzas	181.390	133.518
Impuesto a la renta por pagar (nota 12)	16.045	127.765
Anticipos de clientes	100.807	12.840
Proveedores	23.737	63.307
Instituto Ecuatoriano de Seguridad Social – IESS	<u>16.848</u>	<u>10.908</u>
	US\$ <u>890.521</u>	<u>1.056.315</u>

Los anticipos de clientes constituyen valores recibidos por concepto de servicios de verificación a ser prestados.

(11) Gastos Acumulados por Pagar

El siguiente es un resumen de los gastos acumulados por pagar al 31 de diciembre del 2001 y 2000:

	<u>2001</u>	<u>2000</u>
Beneficios sociales	US\$ 37.219	26.390
Participación de los empleados en las utilidades	102.144	128.749
Bonificación por desahucio	12.368	12.368
Bonos gerentes	21.560	-
Comisiones por ventas	12.598	-
Nómina por pagar	15.516	10.361
Luz, agua y teléfono	11.882	8.533
Otras	<u>355</u>	<u>15.241</u>
	US\$ <u>213.642</u>	<u>201.642</u>

(12) Impuesto a la Renta por Pagar

El gasto por impuesto a la renta difiere del que resultaría de aplicar la tasa impositiva corporativa del impuesto del 25% a la utilidad antes del impuesto a la renta, debido principalmente por:

	<u>2001</u>	<u>2000</u>
Utilidad antes de la participación de los empleados en las utilidades e impuesto a la renta	US\$ 590.423	754.307
Más gastos no deducibles	<u>90.537</u>	<u>104.022</u>
	680.960	858.329
Menos participación de los empleados en las utilidades	<u>102.144</u>	<u>128.749</u>
Utilidad gravable	US\$ <u>578.816</u>	<u>729.580</u>
Impuesto a la renta, estimado	US\$ <u>144.704</u>	<u>182.395</u>
Tasa impositiva efectiva	<u>29.63%</u>	<u>29.16%</u>

El movimiento de la cuenta impuesto a la renta por pagar al y por los años que terminaron el 31 de diciembre del 2001 y 2000 es el siguiente:

COTECNA INSPECTION S. A.  
(SUCURSAL ECUADOR)

Notas a los Estados Financieros

(Expresado en dólares de los Estados Unidos de Norteamérica – US\$)

	<u>2001</u>	<u>2000</u>
Saldo al inicio del año	US\$ 127.765	44.138
Impuesto a la renta del año	<u>144.704</u>	<u>182.395</u>
	<u>272.469</u>	<u>226.533</u>
Efecto variación de la tasa de cambio	-	(9.664)
Menos:		
Pago del impuesto a la renta del año anterior	127.765	34.474
Anticipos pagados	50.764	14.194
Impuestos retenidos por terceros	<u>77.895</u>	<u>40.436</u>
	<u>256.424</u>	<u>89.104</u>
Saldo al final del año	US\$ <u>16.045</u>	<u>127.765</u>

Al 31 de diciembre del 2001 se encuentran pendientes de revisión por las autoridades tributarias las declaraciones de impuesto a la renta correspondiente a los ejercicios impositivos de 1998 al 2001.

(13) Restricciones a las Utilidades

La Ley de Compañías de la República del Ecuador exige que las sociedades anónimas transfieran a reserva legal un porcentaje no menor al 10% de la utilidad neta anual, hasta igualar por lo menos el 50% del capital social de la compañía. Dicha reserva no está sujeta a distribución, excepto en caso de liquidación de la compañía, pero ésta puede ser utilizada para aumentos de capital o para cubrir pérdidas en las operaciones.

Al 31 de diciembre del 2001 el saldo de la reserva legal constituida equivale al 50% del capital asignado de la Sucursal.

(14) Saldos y Transacciones con Partes Relacionadas

Un resumen de los saldos y transacciones con partes relacionadas al 31 de diciembre del 2001 y 2000 es como sigue:

	<u>2001</u>	<u>2000</u>
Balance general:		
Activos:		
Otras cuentas por cobrar (nota 5):		
Cotecna Inspection S. A.- Casa Matriz	US\$ 70.373	541.280
Cotecna Inspection Perú S. A.	137.075	188.940
Cotecna Inspection Colombia S. A.	-	33.172
Otras	<u>-</u>	<u>2.464</u>
	US\$ <u>207.448</u>	<u>765.856</u>
Pasivos:		
Otras cuentas por pagar (nota 10)		
Cotecna Inspection S. A.-Casa Matriz	US\$ <u>551.694</u>	<u>707.977</u>
Estado de utilidades:		
Costo de los servicios prestados	US\$ 8.150.383	5.623.970
Gastos de operación:		
Administrativos, generales y de ventas (nota 16)	<u>1.140.000</u>	<u>-</u>

(Continúa)

COTECNA INSPECTION S. A.  
(SUCURSAL ECUADOR)

Notas a los Estados Financieros

(Expresado en dólares de los Estados Unidos de Norteamérica – US\$)

El 29 de abril de 1999 mediante Ley No. 99-24 (Ley para la Reforma de las Finanzas Públicas) se estableció que los pagos que los importadores realicen a las sociedades que tengan suscritos con el Estado contratos de inspección, verificación, aforo, control y certificación de importaciones, sea que efectúen este tipo de actividades en el lugar de origen o procedencia de las mercaderías o en el de destino, requerirán necesariamente de facturas emitidas en el Ecuador por dichas sociedades, pudiendo deducir los costos incurridos fuera del país con motivo de la obtención de estos ingresos, previa certificación documentada de empresas auditoras externas que tengan representación en el país.

- Las otras cuentas por cobrar-Casa Matriz y compañías relacionadas corresponden a saldos relacionados al contrato que mantenía la Sucursal con la Casa Matriz hasta abril de 1999 y por servicios de verificación prestados por la Sucursal a las compañías relacionadas.
- El saldo de otras cuentas por pagar-Casa Matriz corresponde a la facturación pendiente de pago por el costo del servicio por verificaciones e inspecciones en origen.

(15) Gastos de Operación

Un detalle de los gastos de operación al 31 de diciembre del 2001 y 2000 es el siguiente:

	<u>2001</u>	<u>2000</u>
Salarios y beneficios sociales	US\$ 1.435.118	857.924
Asistencia técnica y administración (nota 16)	1.140.000	-
Asesoría externa	346.509	288.479
Teléfono y correo	187.401	213.132
Alquiler	160.567	153.777
Movilización y viajes	194.395	129.318
Contribuciones	66.779	-
Provisión para cuentas de cobro dudoso	59.278	102.678
Impuesto a la circulación de capitales	-	77.179
Otros gastos generales y administrativos	267.796	170.580
Depreciación	76.024	59.097
Mantenimiento	24.408	30.000
Amortización	<u>4.886</u>	<u>5.749</u>
	US\$ <u>3.963.161</u>	<u>2.087.913</u>

(16) Contratos de Servicios y Asistencia Técnica

- Contrato de Servicios de Inspección y Verificación en Origen

La Compañía mediante Resolución No. 19-2001-R7 de diciembre 20 del 2001 obtuvo del Estado Ecuatoriano la calificación y autorización para continuar con la prestación de servicios especializados de inspección, verificación en origen o procedencia, control y certificación de las importaciones del Ecuador. Adicionalmente, la Compañía ha entregado una garantía de US\$1.000.000 para el fiel cumplimiento de las disposiciones establecidas para la prestación de los servicios.

- Contrato de Servicios Especializados de Aforo Físico

La Compañía ha suscrito con el Estado Ecuatoriano un contrato para la prestación de servicios especializados de aforo físico de las mercaderías que se importan, el cual venció en diciembre 31 de 1998 y se encuentra en plazo prorrogado. La Compañía ha entregado una garantía de US\$ 41.667 para asegurar el fiel cumplimiento del contrato.

- Contrato de Asistencia Técnica y Administración

La Compañía mantiene suscrito un contrato de asistencia técnica y administración con Cotecna Inspection S. A., Geneva (Casa Matriz). Dicho contrato establece el pago de un honorario mensual; el gasto por este concepto por el año 2001 ascendió a US\$ 1.140.000 (véase notas 14 y 15)

(Continúa)

COTECNA INSPECTION S. A.  
(SUCURSAL ECUADOR)

Notas a los Estados Financieros

(Expresado en dólares de los Estados Unidos de Norteamérica – US\$)

(17) Contingencias

Al 31 de diciembre del 2001 la Compañía mantiene las siguientes contingencias:

- La Compañía afronta una demanda con la Corporación Aduanera Ecuatoriana – CAE por concepto de daños y perjuicios que se origina en una denuncia relacionada con la declaración del origen de una importación de maíz a fin de aprovechar preferencias arancelarias. Esta demanda se tramita en la Corte Superior de Justicia de Quito y para dicho trámite se ha otorgado una garantía bancaria por US\$74.436.

De acuerdo al criterio de los asesores legales y de la administración, se espera un resultado favorable para la Compañía debido principalmente a que la irregularidad indicada se relaciona con el origen de la mercadería, lo cual de acuerdo a las disposiciones relacionadas sobre este asunto no forma parte de la responsabilidad de las empresas verificadoras sino del importador y/o su agente.

- La Compañía enfrenta juicios de naturaleza penal aduanera con 31 compañías por concepto de daños y perjuicios por denuncia de incumplimiento de requisitos en sus importaciones ante las autoridades aduaneras y por uno de los cuales ha entregado una garantía a favor de la Cámara de Comercio de Guayaquil por US\$ 1.500. En opinión de sus asesores legales, se espera una sentencia favorable, pues se ha conseguido una certificación de la Comisión Anticorrupción acerca de que los casos fueron denunciados por Cotecna Inspection S. A. ante dicha Comisión.

Los estados financieros al 31 de diciembre del 2001 no incluyen pasivo alguno, que podría resultar de los asuntos antes mencionados.

(18) Diferencias entre Registros Contables y los Estados Financieros

Ciertas cifras de los estados financieros del 2000 han sido reclasificadas para propósitos de comparación con las cifras de los estados financieros del 2001, tal como se indica a continuación:

		Según registros contables	Reclasificaciones		Según estados financieros
			Débitos	Créditos	
Balance general:					
Activos:					
Otras cuentas por cobrar	US\$	898.619	-	54.630	843.989
Pasivos:					
Otras cuentas por pagar		<u>1.110.945</u>	<u>54.630</u>	<u>-</u>	<u>1.056.315</u>